

# Revista Estudios Eclesiásticos

## Instrucciones para los autores

### Envío y presentación de originales

1.- Los trabajos para la revista Estudios Eclesiásticos deben presentarse en soporte informático, preferentemente en formato CD-Rom, y en versión electrónica Word para Windows. Se tratará de trabajos originales, que no hayan sido publicados previamente ni aceptados para su publicación en el mismo o en otro idioma. El original debe presentarse *totalmente terminado*, para evitar correcciones o añadidos en las pruebas, y deberá adaptarse a las instrucciones dadas por la revista. Se enviará además una copia impresa del artículo. Los artículos serán presentados en lengua castellana, pero pueden incluir citas textuales en otros idiomas. En algún caso podrá contemplarse la posibilidad de publicar artículos en otras lenguas.

Serán remitidos a:

Francisco Ramírez Fueyo, S.J.  
Revista Estudios Eclesiásticos  
Universidad Pontificia Comillas de Madrid  
C/ Universidad Comillas, 3  
28049 Madrid  
ESPAÑA

2.- En la primera página de los artículos o de las notas deberá constar:

- a) Título del artículo en español y su versión en inglés.
- b) Nombre, apellidos y adscripción institucional del autor o lugar de trabajo, si lo tiene.
- c) Dirección particular, teléfono y correo electrónico. Este correo electrónico figurará, junto con los datos del apartado b) en la primera página del artículo en su edición impresa o digital.
- d) Fecha de finalización del trabajo.
- e) Un resumen del artículo de hasta 200 palabras, en el caso de los artículos, y de hasta 30 palabras, en el caso de las notas breves, redactado en español e inglés, que contenga los aspectos y resultados esenciales del trabajo, así como una lista de palabras clave en ambos idiomas, en número no superior a cinco. En la medida de lo posible, se evitará que estas palabras clave coincidan con las del título del artículo.

3.- Los manuscritos serán evaluados por el director y por los censores designados por el Consejo de Redacción de la revista. Sus dictámenes serán comunicados al autor. Una vez aceptados, los trabajos quedan como propiedad de la revista *Estudios Eclesiásticos* y no podrán ser reproducidos, parcial o totalmente, sin su autorización expresa. Los autores que, habiendo superado el proceso de selección, publiquen en nuestra revista, conceden a la revista *Estudios Eclesiásticos* el permiso para publicar el artículo y sus resúmenes en nuestra página web. La revista en la actualidad no ofrece ninguna remuneración económica a los autores. En algunos casos, se pedirá la colaboración de los autores para la corrección de errores tipográficos en las pruebas galeras de los artículos. Debe tenerse en cuenta que no es éste el momento de corregir el estilo o el contenido del artículo.

## Texto

4.- La extensión total (incluyendo texto, resúmenes, cuadros, gráficos, notas, bibliografía, etc.) no debe pasar de 30 páginas, en folios DIN A4 (29,7 x 21 cm), escritos con ordenador por una sola cara, con el mismo número de líneas en cada hoja y con interlineado de 1,5.

5.- Como fuentes tipográficas, se recomienda “TimesNewRoman” para Windows (o “Times” para Macintosh), tamaño 12 para el texto y tamaño 10 para notas y citas.

6.- Se recomienda que el artículo siga las pautas habituales de un trabajo de investigación: a) exposición clara de la cuestión y propósito del trabajo; b) descripción de las fuentes y métodos; c) exposición y discusión de los resultados; c) conclusiones.

## 7. - Referencias y citas bibliográficas

### a) *De libros o folletos*

Se citará: 1) el autor, en VERSALITAS (la inicial del nombre en primer lugar); 2) el título de la obra, en *cursiva*; 3) si ha lugar, el tomo, libro, capítulo y número, en redondo o tipo normal; 4) el lugar y año de publicación, en redondo, separados de lo anterior por una coma y poniendo un número volado antes del año para indicar la edición utilizada; 5) la página o páginas<sup>1</sup>.

El nombre de la ciudad se pone en el idioma en que esté escrito el libro que se cita y no se pone coma entre la ciudad y el año.

R. MENÉNDEZ PIDAL, *La España del Cid*, Madrid 1915.

J. JEREMIAS, *Jerusalem zur Zeit Jesu*, Göttingen <sup>3</sup>1964, 67.

Si la obra forma parte de una colección, se indicará ésta entre paréntesis, a continuación del título, a ser posible por sus siglas o abreviatura conocida:

C.K. BARRET, *A Commentary on the Second Epistle to the Corinthians* (Black's New Testament Commentaries), London 1973.

A. ORBE, *Antropología de San Ireneo* (BAC 286), Madrid 1968.

### b) *De artículos de revista*

---

<sup>1</sup> La editorial que publica el libro no suele mencionarse en las citas de un artículo o libro de teología o filosofía. Si no obstante se desea citar la editorial, póngase antes de la ciudad, como se indica en el nº 12 b) para la información comercial o bibliográfica completa.

Hay otra manera de citar libros y artículos, extendida en publicaciones norteamericanas de tema científico, cuando el año de publicación es relevante: se pone el nombre del autor y a continuación, entre paréntesis, el año de publicación, los demás datos como se ha indicado más arriba.

R. MENÉNDEZ PIDAL (1915), *La España del Cid*, Madrid, p. 9

Este sistema permite que las referencias a un autor, a pie de página o incluso entre paréntesis, dentro del texto, sean breves: MENÉNDEZ PIDAL (1915), p. 9, pero requieren necesariamente una lista bibliográfica o bibliografía completa al final del trabajo, que habrá que consultar pasando las hojas, cada vez que quiera verificar una cita. Para artículos de revistas parece menos apropiado.

Se citará: 1) el autor, en VERSALITAS; el título del artículo, en *cursiva*; 3) precedido de dos puntos, el título de la revista o la sigla correspondiente; 4) número del volumen; 5) año, entre paréntesis; 6) página o páginas. Todas estas referencias, en cifras arábigas y en redondo o tipo normal.

B. CELADA, *Números sagrados derivados del siete*: Sefarad 8 (1948) 48-77.

L. LOPETEGUI, *Proyectos de Nunciaturas para la América Española*: MCom 33 (1975) 117-140.

c) *De obras colectivas, homenajes, misceláneas...*

La referencia a una parte va separada del conjunto por la preposición «en», precedida de coma:

X. LÉON-DUFOUR, *Los Evangelios Sinópticos*, en A. ROBERT - A. FEUILLET (ed.), *Introducción a la Biblia, II Nuevo Testamento* (Biblioteca Herder 71), Barcelona <sup>3</sup>1970, 149-315.

d) *De los diccionarios*

Si los artículos están firmados, se siguen las normas de las revistas, sobre todo si los diccionarios son extensos y conocidos:

E. AMMAN, *Nestorius*: DTC II, 90s.

O. BETZ, *Sikários*: TWNT 7 (1964) 277-281.

Pueden también seguirse las normas para obras colectivas, cuando se trata de diccionarios manuales o menos conocidos:

J. DANIELOU, *Milenarismo*, en J. B. BAUER (ed.), *Diccionario de teología bíblica*, Barcelona 1967, 655-658.

O. BETZ, *Sikários*, en G. KITTEL - G. FRIEDRICH (ed.), *Theologisches Worterbuch zum Neuen Testament*, t.7, Stuttgart 1964, 277-281.

Si los artículos van sin firmar, se cita el título del diccionario en cursiva y a continuación, en redondo, la voz o artículo precedido de la sigla s.v.:

*Enciclopedia universal ilustrada, s.v.* Matrimonio, t.33, Barcelona 1950, 1012-1040.

## 8.- Transcripción de textos

Los textos citados irán “entre comillas” y en redondo. La cursiva se empleará sólo en palabras o frases breves que convenga destacar. Pueden utilizarse también las comillas «españolas»

Cuando estos textos sean extensos, deberán transcribirse aparte y en cuerpo menor.

## 9.- Siglas y abreviaturas

a) Se usarán las siglas universalmente conocidas o de uso frecuente en la especialidad a que se refiere el trabajo. En artículos con pocas referencias a revistas es preferible citar el nombre completo de éstas. Para temas teológicos y bíblicos se recomiendan las del *Elenchus bibliographicus biblicus* del Pontificio Instituto Bíblico de Roma o las recogidas en: S. SCHWERTNER *Internationales Abkürzungsverzeichnis für*

*Theologie und Grenzgebiete. Zeitschriften, Serien, Lexika, Quellenwerke mit bibliographischen Angaben*, Walter de Gruyter, Berlin 1974, 348 p., ISBN 3-11-004027-1; reproducido y actualizado en el tomo I, de la TRE (= *Theologische Realenzyklopädie*). En otros casos podrá el autor establecer sus propias siglas, indicando la equivalencia en la primera ocasión que las utilice.

b) Las siglas, tanto las de colecciones, revistas, etc., como las de la Biblia se transcribirán en redondo y **sin punto**:

PL 25,327; PG 41,254; EE 50 (1975) 383; Mt 9,5.

c) Las siglas de la Biblia comúnmente admitidas son las que se incluyen más adelante, en el número 10 b). Las referencias del capítulo y versículo se han de dar siempre en cifras arábigas, separados sólo por una coma, **sin espacio intermedio**:

Mt 7,2; 2Re 4,12; 1Cor 3,5.

Si son varios los versículos discontinuos que se citan, se separarán entre sí por un punto; si son seguidos, por un guión:

Ex 7,4.6.12; Lc 6,2.4; Mc 5,31-34.

d) En la misma forma que las referencias de la Biblia se darán las de ciertas colecciones o diccionarios:

PL 54,194.205; DTC 7,391-393.408.

e) Las abreviaturas t. (tomo), vol. (volumen), l. (libro), c. (capítulo), n. (número), p. (página), v. (versículo), etc., no se duplicarán y se pondrán siempre pegadas a las referencias numéricas que les sigan, separando unas de otras sólo con espacio:

t.l c.6 p.15.

f) Asimismo, las referencias dadas en números romanos —que únicamente deberán emplearse en obras antiguas— se separarán de las que inmediatamente les sigan sólo con espacio:

SAN AGUSTÍN, *De civ. Dei* X c.4 n.2.

g) La abreviatura s (siguiente) o ss (siguientes) se pondrá sin punto y pegada a las cifras a que se refiera:

Mc 5,3ss; Jn 3,7s; MCom 33 (1975) 117ss

h) La cita completa de una obra bastará darla una sola vez. En las sucesivas citaciones de la misma, se observará total uniformidad en las abreviaturas o referencias empleadas.

En los libros, la referencia puede hacerse a la *Bibliografía general*, si se indica. En caso contrario, y para los artículos de EE se recomienda la referencia explícita a la

nota donde se da la cita completa, si no está muy próxima; p. ej.: una obra citada en la nota 3:

<sup>3</sup> A. ORBE, *Antropología de San Ireneo* (BAC 286), Madrid 1968.

Si después hay que citarla veinte páginas más adelante, en la nota 85, puede hacerse así:

<sup>85</sup>A. ORBE, o.c. (nota 3), p.75.

## 10.- Siglas y abreviaturas más usuales

### a) *Abreviaturas*

antífona	ant.	número	n., n <sup>o</sup>
artículo citado	a.c.	obra citada	o.c.
canon	can., cn.	página(s)	p.
capítulo	c.	párrafo	§
códice	cód.	parte primera	p. 1 <sup>a</sup>
cónfer	cf.	prólogo	pról.
edición	ed.	recto	r.
editor(es)	(ed.)	sección	sec.
fascículo	fasc.	sermón	serm.
figura	fig	sin año	s.a.
folio	fol., f.	título	tít.
homilía	hom.	tomo	t.
ibídem	ib.	tratado	tr.
ídem	íd.	versículo(s)	v.
lugar citado	l.c.	volumen	vol.
manuscrito(s)	ms., mss.	vuelto	v.
nota.	n.		

### b) *Siglas Bíblicas*

#### Antiguo Testamento

Gn	Génesis	Sab	Sabiduría
Ex	Éxodo	Eclo	Eclesiástico
Lv	Levítico	Is	Isaías
Nm	Números	Jr	Jeremías
Dt	Deuteronomio	Lam	Lamentaciones
Jos	Josué	Bar	Baruc
Jue	Jueces	Ez	Ezequiel
Rut	Rut	Dn	Daniel
1-2Sam	1 <sup>o</sup> - 2 <sup>o</sup> Samuel	Os	Oseas
1-2Re	1 <sup>o</sup> - 2 <sup>o</sup> Reyes	Jl	Joel
1-2Cr	1 <sup>o</sup> - 2 <sup>o</sup> Crónicas	Am	Amós
Esd	Esdras	Ab	Abdías
Neh	Nehemías	Jon	Jonás
Tob	Tobías	Miq	Miqueas
Jdt	Judit	Nah	Nahum
Est	Ester	Hab	Habacuc
Job	Job	Sof	Sofonías
Sal	Salmos	Ag	Ageo
Prov	Proverbios	Zac	Zacarías
Ecl	Eclesiastés	Mal	Malaquías
Cant	Cantar de los Cantares	1-2Mac	1 <sup>o</sup> - 2 <sup>o</sup> Macabeos

## Nuevo Testamento

Mt	Mateo	1-2Tes	1ª - 2ª Tesalonicenses
Mc	Marcos	1-2Tim	1ª - 2ª Timoteo
Lc	Lucas	Tit	Tito
Jn	Juan	Flm	Filemón
Hch	Hechos de los Apóstoles	Heb	Hebreos
Rom	Romanos	Sant	Santiago
1-2Cor	1ª - 2ª Corintios	1-2Pe	1ª - 2ª Pedro
Gál	Gálatas	1-3Jn	1ª - 2ª - 3ª Juan
Ef	Efesios	Jds	Judas
Flp	Filipenses	Ap	Apocalipsis
Col	Colosenses		

## 11.- Notas

1) Las llamadas de las notas, tanto en el texto como en las propias citas, irán con números volados o superíndice y sin paréntesis:

.....como dice Santo Tomás<sup>2</sup>.

2) Las notas se colocan al pie de página; la numeración ha de ser única y correlativa para cada artículo de revista o para cada capítulo de un libro.

## 12.- Bibliografía

a) En las listas bibliográficas se siguen las mismas normas indicadas en el número 7, sin olvidar la indicación (ed.) después del autor, cuando se trata de una obra colectiva. Se ordenan por los apellidos, pero no es necesario poner las iniciales del nombre propio después del apellido. Si se hace así, irán separadas por una coma.

b) En las *recensiones* bibliográficas se pone en primer lugar el (los) apellido(s) y a continuación, separado por una coma, el nombre propio completo sin abreviaturas, todo ello en VERSALITAS. Los datos indicados en el número 7 a) se completarán con la indicación de la editorial, número de páginas, tamaño en centímetros y número del ISBN; todo ello en redondo y separado por comas, en este orden:

MONSERRAT, JAVIER, *Nuestra fe. Introducción al Cristianismo* (Biblioteca de Autores Cristianos 365), La Editorial Católica, Madrid 1974, 296 p., 12,5 x 20 cm, ISBN 84-220-0697-9.

## 13.- Mayúsculas

Se evitará el uso excesivo de iniciales mayúsculas, empleándolas sólo para los nombres propios específicamente tales. Su empleo, pues, debe limitarse a los casos contemplados en RAE: *Ortografía de la Lengua Española*, Madrid 1999, cap. III, de los cuales los más frecuentes son:

---

<sup>2</sup> Nótese que primero va el número de la nota y después el punto (.). Si al final de párrafo coinciden comillas, llamada de nota y punto, se observará ese mismo orden: El Evangelio dice: "Amad a vuestros enemigos"<sup>25</sup>.

- 1°. Todo nombre propio y apellido.
- 2°. Los atributos divinos y sobrenombres célebres: *el Omnipotente, el Gran Capitán*.
- 3°. Los sustantivos y adjetivos que compongan el nombre de una corporación, institución o establecimiento: *Real Academia Española*.
- 4°. Los tratamientos *nos* y *vos* cuando hacen referencia a dignidad, siempre que sean sujetos de la oración o vayan precedidos de preposición: *A Nos particularmente concierne el gobierno de la Iglesia*.
- 5°. Los tratamientos cuando van en abreviatura, y aquellos que, aun escribiéndose con todas sus letras, se dan a una sola persona: *Su Santidad*.
- 6°. Los nombres y adjetivos que integran el título de una revista o diario: *Estudios Eclesiásticos, El Ideal Gallego*.  
En los títulos de libros, sobre todo si son largos, sólo se pondrán con mayúscula aquellas palabras que la llevarían en todo caso: *Del rey abajo, ninguno, y labrador más honrado, García del Castañar*.
- 7°. En los títulos de libros y artículos en inglés, obsérvese el uso de este idioma que pone inicial mayúscula en todas las palabras, excepto las partículas:

C. K. BARRET, *A Commentary on the Second Epistle to the Corinthians...*

8°. Es obvio que al citar libros o palabras en alemán hay que escribir con mayúscula todos los sustantivos.

#### 14.- Acento, punto y otros signos de puntuación

Ténganse presentes las normas de la RAE: *Ortografía de la Lengua Española* (1999), cap. IV y V, especialmente el § 5.1.2

#### 10. Textos griegos y hebreos

##### a) Tipos propios

Siempre que sea posible pónganse las citas en griego con sus espíritus, acentos, vocales y puntos diacríticos. Se recomiendan las fuentes SGreek o *Graeca II*. En todo caso conviene indicar para la imprenta los tipos o fuentes que se han empleado. Aunque el procesador de textos recomendado y otros muchos admiten la escritura con **tipos o fuentes hebreas**, se recomienda el uso de la transliteración. Para cualquier otro tipo no latino (copto, siríaco, etc.) se exige la transliteración.

##### b) Transliteración

Hágase la transliteración con arreglo a un sistema científico (que incluya acentos y espíritus, vocales largas y breves y puntos diacríticos), y no simplemente según el sonido aproximado español. Las palabras transliteradas van en *cursiva*. Pueden seguirse las normas de la revista *Biblica* o de *The Catholic Biblical Quarterly*. Véase también, en la página web de la revista ([www.upco.es/servicios/revistas/EstudiosEclesiásticos](http://www.upco.es/servicios/revistas/EstudiosEclesiásticos)), el documento *Instrucciones para los autores*.

## GRIEGO

θ =th	ῥ =h	ὰ =à	η =ē
φ =ph	υ =y	ά =á	ή =é
χ =kh	οῦ =oû	â =â	ω =ō
ψ =ps	ου =ou	αι =a <sub>i</sub>	ω̄ =ō <sub>i</sub>
ζ =z	αυ =au	η̄ =ē̄	ω̂ =ô
ξ =x	ευ =eu	η̄̄ =ē̄ <sub>i</sub>	ώ =ó
ἥ =ê	ὠ =ò		

## HEBREO

שׁ = ' (shin)	ז = z	מ = m	ק = q
ב = b	ח = ḥ	נ = n	ר = r
ג = g	ט = ṭ	ס = s	שׁ = ś
ד = d	י = y	ע = ' (ayin)	שׂ = š
ה = h	כ = k	פ = p	ת = t
ו = w	ל = l	צ = ṣ	

Nota: La presencia o ausencia de *dageš lene* en las letras *begadkepat* no se indica. Las consonantes con *dageš forte* se duplican.

## VOCALES

Con matres lectionis	Sin matres lectionis	Con vocal šwa	
בָּהַ = <i>bāh</i>	בַּ = <i>bā</i>	בֶּה = <i>ba</i>	בֶּֿה = <i>bă</i>
בֹּהַ = <i>bô</i>	בֻּ = <i>bō</i>	בֵּה = <i>bo</i>	בֵּֿה = <i>bö</i>
בִּוּהַ = <i>bû</i>	בִּי = <i>bū</i>	בִּה = <i>bu</i>	
בֵּי = <i>bê</i>	בֵּי = <i>bē</i>		
בֵּיֿ = <i>bè</i>		בֵּה = <i>be</i>	בֵּֿה = <i>bě</i>
בִּיֿ = <i>bî</i>	בִּי = <i>bī</i>	בִּה = <i>bi</i>	בִּיֿ = <i>bî</i>

בָּהַ = *bāh*. ; שָׂהַ = *ba'* (incluso cuando ' sea una *mater lectionis*)

בֵּהַ = *bēh*; בֵּהַ = *beh* (aun cuando *h* es solo una *mater lect.*)

פַּתַּח־סוּרָה (pataḥ furtivum): =*rûaḥ*

Para la transliteración hacen falta tipos especiales, por ejemplo, los tipos "Semitica Dict" para Windows. Conviene indicar para la imprenta los tipos que se han utilizado. Muchos de estos caracteres se encuentran también entre los signos especiales de los tipos "Times" a partir de Windows 98.

## 11. Signos de corrección

Cambio de letra.....	pasó adelant <del>e</del> anudando el hilo de la historia di-	e
Poner espacio	ciendo: que visto el leonero ya puest <del>e</del> n postura	#
Unir la palabra.....	a Don Quijote, y que no po <del>d</del> ía dejar de soltar al	↓
Cambio de palabra.....	león macho, so pena  no  caer en la desgracia del	H de
Supresión de letra.....	indignado y atr <del>e</del> veido caballero, abrió de par en	2 y
Letra de otro tipo.....	par la primera jaula, donde est <del>a</del> ba, como se ha	a
Adición de letra.....	dicho, el león, el cual par <del>e</del> ció de grandeza extra-	ec
Palabra olvidada.....	ordinaria, y  espantable y fea catadura. Lo pri-	de
Bajar espacio	mero que hizo  fue revolverse en la jaula donde	+
Volver la letra.....	venia echado y tender la garra,   desperezarse	}
Alinear las letras.....	todo: abrió <u>luego</u> la boca y bostezó muy despacio,	~~~~~
Limpiar las letras.....	y con casi dos palmos de <u>lengua</u> que sacó fuera,	.....
Letra rota...	se des <del>p</del> olvoreó los ojos y se lavó el rostro: hecho	s
Cambio de palabras.....	esto, sacó la  fuera  cabeza  de la jaula y miró a	U
Igualar el espaciado...	todas  partes  con  los  ojos  hechos  brasas,  vista  y	
Entrar la línea.....	ademán pára poner espanto a la misma temeri-	C
Sacar la línea.....	dad. Solo Don Quijote lo miraba atentamen-	□
Línea a recorrer.....	te,   deseando que saltase ya del carro y viniese	□
Idem.....	con   él á las manos, entre las cuales pensaba ha-	
Quitar párrafo	cerle   pedazos. _____	~
Bajar la regleta.....	Hasta aquí llegó el extremo de su jamás vista	+
Poner regleta	locura; pero el generoso león, más comedido que	#
Quitar la regleta.....	arrogante, no haciendo caso de niñerías ni de	~
Tras posición de líneas...	parte, como se ha dicho, volvió las espaldas y	U
Letra versal.	bravatas, despues de haber mirado a una y á otra	U
Palabra de cursiva....	enseñó sus traseras partes a   don Quijote, y con	d
Puntuación..	gran flema y <u>remanso</u> se volvió a echar en la	c <sup>a</sup> .
Versalitas....	jaula   viendo lo cual <u>Don Quijote</u> mandó al leo-	: v <sup>as</sup>
Letra corrida	nero que le diese de   galos y que le irritase <u>para</u>	p
Hacer párrafo	echarle <u>fuera</u> .   Eso no haré yo, respondió el leo-	U